



یادداشت تفاهم همکاری  
میان  
دیوان محاسبات ترکیه  
و  
اداره عالی تفتیش  
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

انقره 2014

اداره عالی تفتیش افغانستان و دیوان محاسبات ترکیه از این پس با هم همکاری میکنند.  
که این همکاری بر اساس اهداف و اصول سازمان بین المللی ادارات عالی تفتیش (INTOSAI) میباشد.  
با در نظر داشت اشتیاق و ضرورت دو طرف به همکاری های مسلکی و تبادل تجارب و معلومات،  
هدف افزایش موثریت تفتیش خارجی در دولت های دو طرف میباشد.  
بر اساس اصول احترام متقابل، اعتماد، تساوی و منافع طرفین، این همکاری بر مبنای اساسنامه ذیل  
توافق شده است:

#### ماده اول

اداره عالی تفتیش افغانستان و دیوان محاسبات ترکیه برای ارتقای سطح همکاری در حد توان شان در  
ساحات اساسی ذیل کار میکنند:

تبادل دانش و تجارب مسلکی در قسمت شیوه و اجرای تفتیش خارجی عامه

آموزش مسلکی و ارتقای سطح دانش معیاری کارمندان

تبادل اطلاعات اسناد به رهنمود ها و نرم افزارهای تفتیش.

برگزاری جلسات مشوره دهی، بازرسی های مشترک و تفتیش موازی، سیمینارها، کاتفرانس ها و  
جلسات تخنیکی

و سایر برنامه های مسلکی تفتیش که در حد توان و صلاحیت قانونی طرفین باشد

#### ماده دوم

در جریان تبادل اطلاعات و مواد بین طرفین، عنوان یادداشت تفاهم بعد از این به طور اختصار  
(MOU) نامیده شده و هر دو طرف قرارداد با در نظر داشت قوانین ملی شان میتوانند در تبادل  
اطلاعات بین المللی سهمیم شوند و نیز در قسمت محرم نگهداشتن موضوعات دولت شان که قانون حکم  
میکند تام الاختیار هستند.

#### ماده سوم

اداره عالی تفتیش افغانستان و دیوان محاسبات ترکیه میتوانند از نماینده های شان برای اشتراک در کنفرانس ها ، سیمینار ها و کورس های آموزشی بین المللی در ارتباط به تنظیم تفتیش خارجی در داخل کشور های شان، دعوت نمایند.

#### ماده چهارم

اداره عالی تفتیش افغانستان و دیوان محاسبات ترکیه میتوانند که معلومات، مواد و اسناد قانونی را برای فعالیت های مسلکی شان به زبان انگلیسی ردو بدل کنند.

#### ماده پنجم

برای دوام و ثابت نگهداشتن این همکاری (MOU)، مشترک نمودن تمام دست آورد ها با در نظر داشت فعالیت هایی که در داخل چارچوب همکاری جانیین است به اشتراک گذاشته می شود و بحث در مورد زمینه های که امکان همکاری در آن موجود است، نماینده های ارشد دو نهاد فوق الذکر سال دو بار باهم دیدار و مشوره مینمایند.

#### ماده ششم

نهاد های دو طرف باید تمام مصارف که مربوط به این یادداشت تفاهم (MOU) است را طوریکه در قانون کشورهای شان قید گردیده بپردازند تا زمانیکه کدام طرزالعمل دیگری در زمینه بوجود نیامده است.

#### ماده هفتم

اداره عالی تفتیش افغانستان و دیوان محاسبات ترکیه میتوانند اصلاحات و باز بینی لازم را در این یادداشت تفاهم (MOU) با اتفاق جانیین در یک پروتوکول جداگانه اجرا نمایند و این پروتوکول نیز ضمیمه این یادداشت تفاهم (MOU) شود و در ضمن توسط هر دو طرف امضا گردد.

ماده هشتم

در صورت بوجود آمدن کدام اختلاف نظر در رابطه به برداشت از کارکرد و استفاده مقررات این یادداشت تفاهم، طرفین به مشوره و مذاکره ی مستقیم یا غیر مستقیم این اختلاف نظرها را حل می نمایند.

ماده نهم

هیچ یک از مواد این یادداشت تفاهم مفهوم یک پیمان بین المللی را در مطابقت با قانون بین المللی افاده نمی کند، و هیچ گاه این یادداشت تفاهم تحت قانون تعهدات و یا قانون قرارداد توسط هیچ یک طرف ها قابل اجراء نمی باشد.

ماده دهم

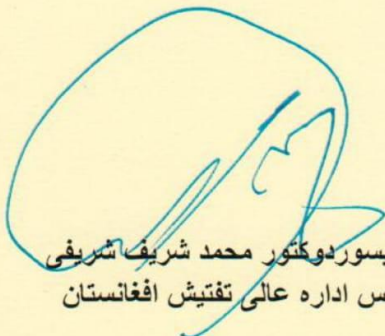
این یادداشت تفاهم (MOU) سر از تاریخ امضای دو طرف قابل اجرا می باشد. و این یادداشت تفاهم برای مدت طولانی می باشد و برای منقضی کردن این یادداشت تفاهم یکی از طرفین باید یک ابلاغیه را به طرف دیگر ارسال نماید که این ابلاغیه باید سه ماه قبل از تاریخ فسخ قرار داد ارسال شود.

ماده یازدهم

این یادداشت تفاهم در سه نسخه اصلی به زبان های دری، ترکی و انگلیسی ترتیب و تمام متن در هر سه زبان معتبر می باشد، در صورت سو تعبیر در برداشت این قرار داد متن انگلیسی آن ارجحیت دارد.

امضا شده در انقره

اکتوبر 2014



پروفیسور دوکتور محمد شریف شریفی  
رئیس اداره عالی تفتیش افغانستان

Sk-ulre ai

اسوک پروفیسور داکتر ریکای اکییل  
رئیس دیوان محاسبات ترکیه